



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/163/Add.1
18 December 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
(13-17 ноября 2000 года)

Добавление 1

Тексты, принятые Рабочей группой для включения в приложения А и В (вариант с измененной структурой) к Европейскому соглашению о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)

Часть 1:

Текст документа INF.4 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.1 с поправками, изложенными в документах TRANS/WP.15/161/Add.1 и TRANS/WP.15/AC.1/82, приложение 1)

1.1.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

1.1.2.1 и 1.1.2.2

Заменить слова "настоящее приложение" словами "приложение А".

1.1.2.2 Снять квадратные скобки.

1.1.2.3 После слов "в приложении В" опустить слова "к ДОПОГ".

1.1.3.6.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

1.1.3.6.2 В четвертом подпункте опустить "V4".

В конце добавить новый подпункт: "- часть 9".

В примечании заменить ссылку на 5.4.1.10 ссылкой на 5.4.1.1.10.

1.1.3.6.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

1.1.3.6.4 В качестве второго подпункта включить следующий текст:

"- количества веществ и изделий транспортной категории 1, упомянутых в примечании a/ к таблице в пункте 1.1.3.6.3, помноженного на 20".

1.1.3.6.5 Изменить следующим образом:

"Для целей этого подраздела не учитываются опасные грузы, освобожденные от действия правил в соответствии с пунктами 1.1.3.2 - 1.1.3.5".

- 1.1.4.2 с) Во втором предложении после слов "только пункт 5.3.2.1.1" включить слова "настоящего приложения".
- 1.1.4.3 Первое предложение изменить следующим образом: "...в колонках 12 и 14 главы 3.2 МКМПОГ...".

- 1.2.1 После определения "Составной КСГМГ с пластмассовой внутренней емкостью" добавить следующее примечание:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Пластмасса, когда этот термин используется в отношении внутренних емкостей составных КСГМГ, означает также другие полимерные материалы, например резину и т.п."

В определении "Контейнер" изменить текст четвертого абзаца, начинающегося с тире, следующим образом:

"- сконструированный таким образом, чтобы его можно было легко загружать и разгружать (см. также "Закрытый контейнер", "Большой контейнер", "Открытый контейнер", "Крытый брезентом контейнер" и "Малый контейнер")".

В определении "Съемная цистерна" после слов "транспортного средства-батареи" добавить слова "или МЭГК".

"Переносная цистерна": (данная поправка не касается текста на русском языке).

"Жесткая внутренняя емкость": (данная поправка не касается текста на русском языке.)

Поправка, относящаяся к английским терминам "Undertaking" и "Enterprise": (данная поправка не касается текста на русском языке).

- 1.2.2.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- 1.3.1,
примечание 1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

1.4.2.2.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

1.4.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

1.5.1.1 В последнем предложении заменить слова "конкретного отступления" словами "временного отступления".

1.6.3.8 и

1.6.4.5 Добавить текст следующего содержания:

"Однако в случае надлежащих отгрузочных наименований, требуемых в соответствии с пунктом 6.8.3.5.2 или 6.8.3.5.3, нет необходимости учитывать последующие изменения в надлежащих отгрузочных наименованиях этих газов при условии, что принятое надлежащее отгрузочное наименование указано на корпусе или табличке не позднее даты, следующей за датой очередного периодического испытания".

1.6.3.18 Изменить следующим образом:

"Встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны и транспортные средства-батареи, изготовленные до 1 января 2003 года в соответствии с требованиями, действовавшими до 30 июня 2001 года, но не отвечающие, однако, требованиям, применяемым с 1 июля 2001 года, могут по-прежнему эксплуатироваться. Присвоение кодов цистерн в утверждениях типа конструкции и нанесение соответствующей маркировки должны быть произведены до 1 января 2009 года".

1.6.3.19 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

1.6.4.12 Изменить следующим образом:

"Контейнеры-цистерны и МЭГК, изготовленные до 1 января 2003 года в соответствии с требованиями, действовавшими до 30 июня 2001 года, но не отвечающие, однако, требованиям, применяемым с 1 июля 2001 года, могут по-прежнему эксплуатироваться. Присвоение кодов цистерн в утверждениях типа конструкции и нанесение соответствующей маркировки должны быть произведены до 1 января 2008 года".

- 1.6.5.1 В конце добавить следующие слова: "и они могут иметь свидетельство, соответствующее образцу, приведенному в добавлении В.3, действующее до 30 июня 2001 года".
- 1.7.5 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 1.8.3 После заголовка добавить примечание следующего содержания:
- "ПРИМЕЧАНИЕ: Положения раздела 1.8.3 применяются лишь в том случае, если компетентные органы страны или стран, к которым относятся различные участники транспортной цепи, приняли административные меры, необходимые для их осуществления. Для того чтобы раздел 1.8.3 мог применяться, эти меры должны быть приняты не позднее 1 января 2003 года".*
- 1.9.2 В первом предложении заменить "не включенные в эти Правила" на "не включенные в ДОПОГ".

Часть 2

Текст документа INF.4 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.2 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/AC.1/82, приложение 1).

- 2.1.3.3 Изменить последнее предложение следующим образом:
- "В случаях, упомянутых в подпунктах b) или c) выше, раствор или смесь должны быть отнесены как вещества, не указанные поименно, к соответствующему классу и включены в одну из сводных позиций, перечисленных в подразделе 2.2.x.3 этого класса, с учетом дополнительных видов опасности, характерных для данного раствора или данной смеси, если таковые имеются, кроме случаев, когда данный раствор или данная смесь не отвечают критериям какого-либо класса и тем самым не подпадают под действие ДОПОГ".
- 2.1.4.1 и 2.1.4.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- 2.1.4.2 Изменить следующим образом:
- "а) данное вещество не считается веществом, которое не принимается к перевозке на основании положений подразделов 2.2.х.3 главы 2.2 или положений главы 3.2".
- В пункте с) заменить "2.2.41.1.14" на "2.2.41.1.15".
- 2.2.1.1.3 Изменить последнее предложение следующим образом:
- "Если страна отправления не является Договаривающейся стороной ДОПОГ, то классификация и условия перевозки должны быть признаны компетентным органом первой страны, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ, по маршруту перевозки груза".
- 2.2.2.1.3 Изменить начало следующим образом:
- "Вещества и изделия класса 2 относятся к...".
- 2.2.2.1.5 Изменить последнее предложение, касающееся легковоспламеняющихся газов, следующим образом:
- "Если страна отправления не является Договаривающейся стороной ДОПОГ, то эти методы должны быть признаны компетентным органом первой страны, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ, по маршруту перевозки груза".
- 2.2.2.2.2 В тексте после четвертого тире заменить "охлажденные газы" на "охлажденные сжиженные газы".
- 2.2.2.3 В примечании к классификационному коду 2А заменить "*РЕФРИЖЕРАТОРНЫЙ ГАЗ*" на "*Рефрижераторный газ*" (пять раз).
- 2.2.2.3 Из заголовка первой колонки всех таблиц исключить "(см. 2.2.1.1.4)".
- Заменить заголовок третьей таблицы на "Охлажденные сжиженные газы".
- 2.2.3.1.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

2.2.3.1.3 Группа упаковки II: после слов "не отнесены к группе" включить, слово "упаковки".

2.2.3.1.4 (заголовок таблицы) и

2.2.3.1.5 Заменить ссылку на стандарт ИСО ссылкой "ISO 2431:1993".

2.2.41.1.1 Заменить "2.2.41.1.7" на "2.2.41.1.8" (первое тире) и "2.2.41.1.10" на "2.2.41.1.9" (второе тире). (Поправка, указанная во втором предложении, не касается текста на русском языке.)

2.2.41.1.10 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

2.2.41.1.13 и 2.2.52.1.8

(Первая поправка не касается текста на русском языке.)

Изменить последнее предложение следующим образом:

"Если страна отправления не является Договаривающейся стороной ДОПОГ, то классификация и условия перевозки должны быть признаны компетентным органом первой страны, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ, по маршруту перевозки груза".

2.2.41.3 В начале перечня сводных позиций под классификационным кодом SR1 включить:

САМОРЕАКТИВНАЯ ЖИДКОСТЬ ТИПА А	} Не принимаются к перевозке, см. пункт 2.2.41.2.3
САМОРЕАКТИВНОЕ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО ТИПА А	

а также в конце:

САМОРЕАКТИВНАЯ ЖИДКОСТЬ ТИПА G	} Не подпадают под действие положений, применяемых к классу 4.1, см. пункт 2.2.41.1.1.11
САМОРЕАКТИВНОЕ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО ТИПА G	

2.2.42.3 Перечень сводных позиций под классификационным кодом SW: к позиции № ООН 3203 для твердого вещества добавить ссылку на примечание "d".

2.2.51.1.6 и 2.2.51.1.8

(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

2.2.52.1.17 В конце примечания читать:

"...часть II, раздел 20 и подраздел 28.4".

2.2.52.3 Заменить заголовок на "Перечень сводных позиций".

2.2.52.4 После заголовка включить примечание следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: В колонке "Метод упаковки" нижеследующей таблицы:

a) буквы "OP" с последующими цифрами указывают на метод упаковки (см. пункт 4.1.4.1, инструкция по упаковке P520, и пункт 4.1.7.1);

b) буква "N" указывает на то, что разрешается перевозка в КСГМГ (см. пункт 4.1.4.1, инструкция по упаковке IBC 520, и пункт 4.1.7.2);

c) буква "M" указывает на то, что разрешается перевозка в цистернах (см. пункты 4.2.1.13 и 4.2.4.1, инструкция по переносным цистернам T23; 4.3.2 и 4.3.4.1.3 e), коды цистерн L4BN для жидкостей и S4AN для твердых веществ)".

В позициях таблицы:

- (данная поправка не касается текста на русском языке);
- трет-БУТИЛПЕРОКСИИЗОБУТИРАТ: в колонке "Разбавитель типа В" заменить ">23" на "≥23" и ">48" на "≥48";
- (данная поправка не касается текста на русском языке);
- ДИ-(2-ЭТОКСИЭТИЛ)-ПЕРОКСИДИКАРБОНАТ: переместить "≥48" из колонки "Инертное твердое вещество" в колонку "Разбавитель типа В".

В примечаниях после таблицы:

- примечание № 3: в конце добавить "(образец № 1, см. пункт 5.2.2.2.2)";
- примечания № 13 и 27: в конце добавить "(образец № 8, см. пункт 5.2.2.2.2)";
- примечание № 18: после "Знак дополнительной опасности" добавить "(образец № 1, см. пункт 5.2.2.2.2)".

2.2.61.1.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

2.2.61.1.7.2 Заменить "сноску 1" на "сноску 6".

2.2.61.1.8 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

2.2.61.1.12 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

2.2.61.1.13 Заменить "пункта (5)" на "пунктов 2.2.61.1.6 - 2.2.61.1.11".

2.2.61.2.2 Текст после первого тире читать следующим образом:

- "- водород цианистый безводный или в растворе, не соответствующий описаниям № ООН 1051, 1613, 1614 и 3294".

В тексте после последнего тире перед словами "легковоспламеняющихся газов" включить слово "токсичных".

2.2.61.3 Включить в таблицу под классификационным кодом TF3 "1700 СВЕЧИ ГАЗОВЫЕ СЛЕЗОТОЧИВЫЕ".

Примечания после таблицы:

- примечание i: в начале текста читать "...не подпадающих под действие положений ДОПОГ, и токсичных жидкостей..." и после слов "закрывания тары" включить ", контейнера";

- примечание п: в начале текста читать "Фосфиды металлов, отнесенные к...".
- 2.2.62.1.1 Изменить начало примечания 1 следующим образом: "На упомянутые выше вещества не распространяются...".
- 2.2.62.1.7 В конце примечания читать: "номер ООН 3291 не присваивается".
- 2.2.7.2 Исключить определения "Груз" и "Контейнер".

Из определения "Исключительное использование" исключить "вагона/".

Включить следующие определения:

"Большой контейнер - контейнер, не являющийся малым контейнером в соответствии с определениями, содержащимися в этом подразделе";

"Малый контейнер - контейнер, любой из наружных габаритов которого не превышает 1,5 м или внутренний объем которого составляет не более 3 м³".

В определение "Упаковка" добавить в конце перед примечанием "(см. пункты 2.2.7.7.1.7 и 2.2.7.7.1.8)".

В определение "Упаковочный комплект" включить в конце "(КСГМГ)".
- 2.2.7.7.1.6 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 2.2.7.8.4. В таблице заменить заголовок первой колонки на "Транспортный индекс (ТИ)".
- 2.2.8.1.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 2.2.8.1.6 Исключить в конце "(см. также раздел 2.1.3)" и включить следующее примечание:

"ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении классификации растворов и смесей (таких, как препараты и отходы) см. также раздел 2.1.3".

- 2.2.8.3 В примечании к таблице изменить первое предложение следующим образом:
- "Смеси твердых веществ, не подпадающих под действие положений ДОПОГ, и коррозионных жидкостей могут перевозиться под номером ООН 3244 без применения к ним классификационных критериев класса 8 при условии, что во время загрузки вещества или во время закрывания тары, контейнера или транспортной единицы не имеется видимых следов излишка жидкости".
- 2.2.9.1.5 Исключить слова "и полигалогенированные".
- 2.2.9.1.14 и
2.2.9.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 2.2.9.3 В перечне сводных позиций заменить "Генетически измененные организмы" на "Генетически измененные микроорганизмы и организмы", а также "Прочие вещества или изделия, охватываемые классом 9" на "Прочие вещества и изделия, представляющие опасность во время перевозки, но не отвечающие определениям другого класса".
- 2.3.3.1.7 Заменить "2.3.3.1.3" на "2.3.3.1.5" и "2.3.3.1.2" на "2.3.3.1.4".
- 2.3.5.5.4 В конце читать следующим образом: "...как это указано на схеме процедуры в разделе 2.3.5.7".
- 2.3.5.6 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

Главы 3.1 и 3.2

Документ INF.4/Add.1 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.3 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

- 3.2.1 Изменить начало второго абзаца следующим образом:
- "Каждая колонка таблицы А..."

Пояснительный текст к колонке 3 b) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

Второй подпункт пояснительного текста к колонке 7 изменить следующим образом:

"- условия пунктов 3.4.3, 3.4.4., 3.4.5 и 3.4.6 для соответствующего кода в зависимости от конкретного случая)".

В пояснительном тексте к колонке 12 изменить второе предложение следующим образом:

"...соответствующего вещества в цистернах ДОПОГ". Поправка к пятому абзацу: (данная поправка не касается текста на русском языке).

В пятом подпункте пояснительного текста к колонке 13 вместо "ТР" читать "ТТ".

Таблица А главы 3.2

Документ INF.4/Add.1 принят со следующими изменениями.

В заголовке колонки 14 заменить ссылку "9" на "9.1.1.2".

В заголовке колонки 19 заменить ссылку "8" на "8.5".

В колонке 6 исключить из всех позиций "[223]" и снять квадратные скобки с "638", "639" и "640".

Номер ООН	Номер колонки	Поправки
0020, 0021, 1798, 2072, 2186, 2249, 2421, 2455, 3097, 3100, 3121, 3127 3132, 3133, 3135, 3137 и 3255	2	Указать надлежащее отгрузочное наименование заглавными буквами
0027	9b	Добавить "MP24"
0028	9b	Добавить "MP24"
0081	16	Добавить "V2"
0154	19	Добавить "S17"

0224	18	Добавить "CV28"
0225	16	Исключить "V3"
0225	18	Исключить "CV28"
0234	18	Во вторую позицию класса 4.1 (со знаком № 6.1) включить "CV13"
0254	18	Исключить "CV4"
0322	5	Исключить "+8"
0503	9b	Исключить "MP21"
0503	15	Заменить "1" на "2"
1136	2	(Данная поправка не касается текста на русском языке)
1204	9a	Исключить "PPdd"
1210	2	После "МАТЕРИАЛ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЙ С ТИПОГРАФСКОЙ КРАСКОЙ" включить 8 раз "(включая разбавитель или растворитель типографской краски)"
1261	9a	Заменить "PPcc" на "RR2"
1263	2	После "КРАСКА" шесть раз включить "(включая краску, лак, эмаль, краситель, шеллак, олифу, политуру, жидкий наполнитель и жидкую лаковую основу)" и после "МАТЕРИАЛ ЛАКОКРАСОЧНЫЙ" включить "(включая растворитель или разбавитель краски)"
1556 и 1557	2	(Данная поправка не касается текста на русском языке)
1737	9a	Исключить "Vxx"
1738	9a	Исключить "Vxx"
1790 (вторая позиция - с содержанием фтористоводородной кислоты более 85%)	13	Исключить "TE1"
1802	9a	Исключить "PPee"
1851	6	Включить "601" (в две позиции)
2814 и 2900 (группы опасности 3 и 4)	19	Включить "S9"
2870, первая позиция, алюминия боргидрид	8	Заменить "P002" на "P400"
2870, первая позиция, алюминия боргидрид	9a	Исключить "PP13"

2870, вторая позиция, алюминия боргидрид в устройствах	8	Заменить "P400" на "P002"
2870, вторая позиция, алюминия боргидрид в устройствах	9a	Включить "PP13"
2912, 3321 и 3322	13	Исключить "TU30"
3109, 3110, 3119 и 3120	13	Включить "TU30"
3248 и 3249	6	Включить "601" (в две позиции)
3257	13	Исключить "TM6"
3257 и 3258	6	Включить "643"
3280, 3281 и 3282		Изменить порядок граф таким образом, чтобы сначала шли три позиции для жидкостей (группа упаковки I, II и затем III), а дальше - три позиции для твердых веществ
3280 (позиция для жидкостей группы упаковки III)	8	Заменить "P002" на "P001", "IBC08" на "IBC03" и "LP02" на "LP01"
3280 (позиция для жидкостей группы упаковки III)	9a	Исключить "B3"
3280 (позиция для жидкостей группы упаковки III)	9b	Заменить "MP10" на "MP15"
3280 (позиция для жидкостей группы упаковки III)	12	Заменить "SGAH" на "L4BH"
3316 (группа упаковки III)	8	Исключить "R001"

Изменить позицию для № ООН 1043 следующим образом:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	4	(5)	(6)	(7)	(8)	(9a)
1043	УДОБРЕНИЯ АММИАЧНОГО РАСТВОР, содержащий свободный аммиак	2			2,2	642			

(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)

Заменить две позиции для № ООН 1202 на следующие три:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9a)
1202	ГАЗОЙЛЬ или ТОПЛИВО ДИЗЕЛЬНОЕ или ТОПЛИВО ПЕЧНОЕ ЛЕГКОЕ (температура вспышки не более 61°C)	3	F1	III	3		LQ7	P001 IBC03 LP01 R001	

(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
MP19	T2	TP1	LGBF		FL	3				S2	30

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9a)
1202	ТОПЛИВО ДИЗЕЛЬНОЕ, соответствующее стандарту EN 590:1993, или ГАЗОЙЛЬ или ТОПЛИВО ПЕЧНОЕ ЛЕГКОЕ с температурой вспышки, указанной в стандарте EN 590:1993	3	F1	III	3		LQ7	P001 IBC03 LP01 R001	

(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
MP19	T2	TP1	LGBF		AT	3				S2	30

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9a)
1202	ГАЗОЙЛЬ или ТОПЛИВО ДИЗЕЛЬНОЕ или ТОПЛИВО ПЕЧНОЕ ЛЕГКОЕ (температура вспышки более 61°C и не более 100Error! Not a valid link.)	3	F1	III	3		LQ7	P001 IBC03 LP01 R001	

(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
MP19	T2	TP1	LGBV		AT	3				S2	30

Включить новую позицию следующего содержания:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9a)
1590	ДИХЛОРАНИЛИНЫ ТВЕРДЫЕ	6.1	T2	II	6.1	279	LQ18	P002 IBC08	B2 B4

(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
MP10			SGAH	TU15 TE1 TE15	AT	2			CV13 CV28	S9 S19	60

Глава 3.3

Документ INF.4/Add.2 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке (см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.2 с поправками, изложенными в документах TRANS/WP.15/161/Add.1 и TRANS/P.15/AC.1/82, приложение 1).

3.3.1 СП 223 и 242 Исключить.

СП 534 Снять квадратные скобки.

СП 540 Заменить слово "порошки" словом "порошок" (три раза) и дважды включить слово "увлажненный" для № ООН 1352 и 1358.

СП 640 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

Добавить новое специальное положение следующего содержания:

641 Сера не подпадает под действие требований ДОПОГ, если она доведена до определенной формы (например, перевозится в виде комков, гранул, таблеток или шариков).
[№ ООН 1350]

642 За исключением случаев, допускаемых согласно разделу 1.1.4.2, эта позиция Типовых правил ООН не должна использоваться для перевозки растворов аммиачного удобрения, содержащих свободный аммиак.
[№ ООН 1043]

- 643 Требования класса 9 не распространяются на расплавленный асфальт.
[№ ООН 3257 и 3258]

Глава 3.4

Документ INF.4/Add.2 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.3 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

3.4.6 Таблица:

- в строке для "LQ2" заменить "1 000 мл" на "1 л" (два раза);
- в строке для "LQ5" заменить "[значение не указано]" на "-".

Глава 4.1

Документ INF.4/Add.2 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.3 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/AC.1/82, приложение 1).

4.1.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке).

4.1.1.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке).

4.1.1.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке).

4.1.1.6 а) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

б) Изменить следующим образом:

"выделение легковоспламеняющихся, удушающих, окисляющих или токсичных газов;"

4.1.1.16 (Данная поправка не касается текста на русском языке).

- 4.1.4.1. P001 В разделе "Специальные положения по упаковке, касающиеся МПОГ и ДОПОГ" заменить "RR01" на "RR1" и "RR02" на "RR2".

Изменить RR1 следующим образом: "... пластмассовых барабанов и канистр, используемых в качестве одиночной тары, - два года...".

P002 PP7 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

P200 В. 5) (Данная поправка не касается текста на русском языке).

В таблице газов изменить название восьмой колонки следующим образом: "Максимальная степень наполнения, кг/л, или максимальное давление наполнения, МПа".

Позиция под № ООН 1045, 1081 и 2190: в восьмой колонке после значения добавить "МПа".

P410 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

P801a (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- 4.1.4.2. IBC08 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- 4.1.4.4. В последнем предложении PR6 изменить текст после первого тире следующим образом:

"- название или фабричная марка завода-изготовителя и серийный номер емкости".

Изменить текст после последнего тире следующим образом:

"- клеймо эксперта, проводившего испытания и осмотра".

- 4.1.5.4. Заменить "Перечня опасных грузов" на "таблицы А, содержащейся в главе 3.2".

- 4.1.6.2. (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

Глава 4.2

Документ INF.4/Add.2 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.4 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.4/Corr.1).

4.2.1.9.1.1. В конце читать: "и указанных в колонке 10 или 11 таблицы А главы 3.2".

4.2.4.2.6 В таблице инструкций по переносным цистернам, обозначенных буквой "Т", изменить значения, указанные в колонке максимально допустимого рабочего давления для № ООН 3340 "Газ рефрижераторный R 407C" следующим образом: "29,9 26,8 23,9 21,3".

Главы 4.3, 4.4 и 4.5

Документ INF.4/Add.2 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.5 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

4.3.2.1.5 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

4.3.3.2.5 В таблице изменить позицию под № ООН 2073 следующим образом:

№ ООН	Наименование	Классификационный код	Минимальное испытательное давление для цистерн				Минимальная допустимая масса содержимого на литр вместимости кг
			с тепло-изоляцией		без тепло-изоляции		
			МПа	бар	МПа	бар	
2073	Аммиака раствор в воде с относительной плотностью менее 0,880 при температуре 15° С с массовой долей аммиака более 35%, но не более 40% с массовой долей аммиака более 40%, но не более 50%	4 А					
			1	10	1	10	0,80
			1,2	12	1,2	12	0,77

- 4.3.4.1.1 В четвертой части классификационного кода цистерн под буквой "F" исключить "и TE1, раздел 6.8.4".

Главы 5.1 и 5.2

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.4 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

- 5.1.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 5.2.2.1.11.2 с) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 5.2.2.1.11.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 5.2.2.2.2 В тексте, касающемся знаков для класса 2, исключить "подкласса 2.1", "подкласса 2.2" и "подкласса 2.3".

Глава 5.3

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.6 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

- 5.3.1.1.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 5.3.1.2 Изменить примечание под заголовком следующим образом:
- "ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный подраздел не применяется к съемным кузовам, за исключением съемных кузовов-цистерн или съемных кузовов, используемых в комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозках".*
- 5.3.1.3 Изменить примечание под заголовком следующим образом:
- "ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный подраздел не применяется к установке информационных табло на транспортных средствах, перевозящих съемные кузова, кроме съемных кузовов-цистерн или съемных кузовов,*

используемых в комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозках; в отношении таких транспортных средств см. пункт 5.3.1.5".

5.3.1.5 Изменить примечание под заголовком следующим образом:

"ПРИМЕЧАНИЕ: *Данный подраздел применяется также к транспортным средствам, перевозящим съемные кузова, загруженные упаковками, кроме комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок; в отношении комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок см. пункты 5.3.1.2 и 5.3.1.3".*

5.3.1.6 Изменить заголовок следующим образом:

"Установка информационных табло на порожних автоцистернах, транспортных средствах - батареях, МЭГК, контейнерах-цистернах, переносных цистернах, а также на порожних транспортных средствах и контейнерах для перевозки массовых грузов".

5.3.1.7.4 Снять квадратные скобки.

5.3.2.2.1 Исключить текст, заключенный в квадратные скобки.

Главы 5.4 и 5.5

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.4 с поправками, изложенными в документах TRANS/WP.15/161/Add.1 и TRANS/WP.15/AC.1/82, приложение 1).

5.4.1.1.1 b) Изменить следующим образом:

"..., техническим, химическим или биологическим названием;"

g) Изменить следующим образом:

"общее количество опасных грузов, охватываемых этим описанием (объем, масса брутто или масса нетто в зависимости от конкретного случая);"

- 5.4.1.1.6 В первом абзаце перед **"ПОРОЖНЯЯ АВТОЦИСТЕРНА"** включить **"ПОРОЖНЕЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО"**, а перед **"ПОРОЖНЕЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО-БАТАРЕЯ"** - **"ПОРОЖНИЙ КОНТЕЙНЕР"**.

Изменить второй абзац следующим образом: "... контейнеров-цистерн, МЭГК, транспортных средств и контейнеров для перевозки массовых грузов, неочищенных, ...".

Изменить начало последнего абзаца следующим образом: "Если порожние цистерны, транспортные средства - батареи и МЭГК, неочищенные, перевозятся к ...".

- 5.4.1.2.1 a) Изменить следующим образом:

"В дополнение к требованиям пункта 5.4.1.1.1 g) в транспортном документе должны указываться:

- общая масса нетто взрывчатого содержимого¹ в кг для каждого вещества или изделия, охватываемого описанием;
- общая масса нетто взрывчатого содержимого¹ в кг для всех веществ и изделий, охватываемых транспортным документом".

Включить сноску следующего содержания и перенумеровать существующие сноски:

¹ *В случае изделий "взрывчатое содержимое" означает взрывчатое вещество, содержащееся в изделии".*

- b) Заменить "7.5.2.2" на "4.1.10 специальные положения МР1, МР2 и МР20-МР24
- c) Вместо "0190 Образцы взрывчатых веществ" читать "0190 ОБРАЗЦЫ ВЗРЫВЧАТЫХ ВЕЩЕСТВ".
- 5.4.1.2.2 b) Заменить "сосудов, указанных в подразделе 6.2.1.1" на "баллонов, трубок, барабанов под давлением, криогенных сосудов и связок баллонов".

5.4.1.2.5.1 m) Изменить следующим образом: "для материалов НУА-II и НУА-III, ОПРЗ-I и ОПРЗ-II, ...".

5.4.1.4. Изменить заголовок следующим образом: "Формат и язык".

5.4.1.4.1 Исключить текст в квадратных скобках.

5.4.1.4.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

5.4.2 Исключить слова "декларация, требуемая в соответствии с подразделом 5.4.1.3

Изменить примечание следующим образом:

"ПРИМЕЧАНИЕ: *Для переносных цистерн, контейнеров-цистерн и МЭГК свидетельство о загрузке не требуется*".

5.5.1.1 Сноска 1: после "директиве 91/628/ЕЕС" включить "от 19 ноября 1991 года о защите животных во время перевозки".

Глава 6.1

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.5).

6.1.4.19.2.8 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

6.1.4.20.2.10 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

6.1.5.1.1 После слова "установленной" добавить слова "и утвержденной".

6.1.5.3.1 c) и d) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

6.1.5.3.1 d) Вместо "три падения на каждый мешок" читать "два падения на каждый мешок".

6.1.5.3.5.1 В конце читать:

"...должна быть герметичной, однако в случае внутренней тары в составе комбинированной тары и внутренних сосудов... в соответствии с пунктом 6.1.3.1 а) ii), равновесия давлений не требуется".

6.1.5.7.1 Исключить слова "на каждый тип конструкции и на каждый завод-изготовитель".

Глава 6.2

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.6 с поправками, изложенными в документах TRANS/WP.15/161/Add.1 и TRANS/WP.15/AC.1/82, приложение 1).

6.2.1.7.1 В примечании к подпункту f) заменить "P200 (8) и P203 (11)" на "P200 (9) и P203 (8)".

В подпункте h) заменить "P200 (5)" на "P200 (6)".

Глава 6.3

Документ INF.4/Add.3 принят (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.5).

Глава 6.4

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.7 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/AC.1/82, приложение 1).

6.4.23.4 f) Исключить текст в квадратных скобках.

Глава 6.5

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.8).

6.5.1.1.1 В первом предложении заменить "в колонке 10 таблицы А в главе 3.2" на "в колонке 8 таблицы А в главе 3.2"

Второе предложение читать следующим образом: "Переносные цистерны и контейнеры-цистерны, отвечающие требованиям главы 6.7 или 6.8, соответственно, не считаются КСГМГ".

- 6.5.2.2.3 Изменить ссылки следующим образом: "6.5.2.1.1 f)", "6.5.2.1.1 d)" и "6.5.2.1.1 e)".
- 6.5.3.1.5 b) После слова "алюминия" добавить слова "и его сплава".
- 6.5.3.4.9 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 6.5.3.4.22 Вместо "31HZ2" читать "КСГМГ типа 31HZ2".
- 6.5.4.1.1 В первом предложении исключить слова "и утвержден" после слова "испытан" и включить слова "и утвержденной" после слова "установленной".
- 6.5.4.13.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

Глава 6.6

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.7).

- 6.6.5.1.1 После слова "установленной" добавить "и утвержденной".

Глава 6.7

Документ INF.4/Add.3 принят (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.8 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.8/Corr.1).

- 6.7.2.2.1, 6.7.2.2.13 a), 6.7.2.2.14, 6.7.2.3.3, 6.7.3.2.1, 6.7.3.2.10 a), 6.7.3.2.11, 6.7.3.3.3, 6.7.4.2.1, 6.7.4.2.13 a), 6.7.2.4.14

(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- 6.7.2.2.13 b), 6.7.2.2.14, 6.7.2.3.3, 6.7.3.2.10 b), 6.7.3.2.11, 6.7.3.3.3, 6.7.4.2.13 b), 6.7.2.4.14

(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

6.7.2.3.3.4 Заменить "ISO 6892:1988" на " ISO 6892:1998".

6.7.2.8.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

Глава 6.8

Документ INF.4/Add.3 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.9 с поправками, изложенными в документах TRANS/WP.15/161/Add.1 и TRANS/WP.15/AC.1/82, приложение 1).

6.8.2.1.10, 6.8.2.1.11, 6.8.2.1.13, 6.8.2.1.16 и 6.8.3.2.19
(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

6.8.2.1.11, 6.8.2.1.13 и 6.8.2.1.16
(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

6.8.2.1.14 Заменить "(см. 4.3.1.4)" на "(см. пункт 4.3.4.1)".

6.8.2.5.1 и
6.8.3.5.10 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

6.8.3.2.5 Перед "6.8.3.2.3" включить "6.8.2.2.2".

6.8.4 b) В предпоследнем предложении TE12 заменить "Для изотермических цистерн" на "Для цистерн с термоизоляцией, состоящей из сплошной оболочки".

6.8.4 e) TM6 Заменить существующий текст на "*Зарезервировано*".

Глава 6.9

Документ INF.4/Add.3 принят (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.9).

6.9.2.5 В определении "К" исключить слова "с минимальным значением".

- 6.9.5.1.2 Изменить текст после четвертого тире следующим образом: "...указано на табличке, предписанной в...".

Глава 6.10

Документ INF.4/Add.3 принят (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.12 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

Часть 7

Документ INF.4/Add.4 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.10 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

- 7.2.4 V2(1) Заменить "(см. 7.5.11, специальные положения CV4 - CV8)" на "(см. пункт 7.5.5.2)".
- 7.3.3 Во вводном предложении включить "специальные" перед "положения".
- VV4 Включить "твердых" перед "отходов".
- VV9a Заменить "крытых брезентом контейнерах" на "крытых брезентом больших контейнерах".
- VV14(2) Включить "или контейнеров" после "при конструировании грузовых отделений транспортных средств".
- 7.5.1.4 Включить "специальным" перед "положениям".
- 7.5.2.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 7.5.5.2.2 Изменить начало второго предложения следующим образом: "Однако масса нетто взрывчатых веществ группы совместимости S...".
- 7.5.7.3 Заменить "опасные вещества" на "опасные грузы".
- 7.5.8.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- 7.5.11 CV21 В третьем абзаце включить "специального" перед "положения V8(3) главы 7.2".

Изменить предпоследний абзац следующим образом: "Упаковки должны укладываться таким образом, чтобы к ним был обеспечен легкий доступ".

Части 8 и 9

Документ INF.4/Add.4 принят со следующими изменениями (в отношении варианта на русском языке см. базовый документ TRANS/WP.15/159/Add.11 с поправками, изложенными в документе TRANS/WP.15/161/Add.1).

- 8.2.1.3, 8.2.1.4 и 8.2.1.6

(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

- 8.2.2.3.3 с) Заменить "погрузочно-разгрузочных систем" на "систем наполнения и опорожнения".

- 8.2.2.4.2 Заменить "специализированного курса" на "курса специализации" (два раза).

- 8.2.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ДОПУЩЕНИИ К ПЕРЕВОЗКЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ НЕКОТОРЫЕ ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ			
Настоящее свидетельство удостоверяет, что указанное ниже транспортное средство отвечает условиям, предписанным Европейским соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ).			
1. Свидетельство №:	2. Изготовитель транспортного средства:	3. Идентификационный номер транспортного средства:	4. Регистрационный номер (если таковой имеется):
5. Наименование перевозчика, оператора или владельца и его адрес:			
6. Описание транспортного средства¹:			
7. Тип(ы) транспортного средства согласно 9.1.1.2. ДОПОГ² <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> EX/II EX/III FL OX AT </div>			
8. Износостойкая тормозная система³: <input type="checkbox"/> Не применимо <input type="checkbox"/> Эффективность согласно 9.2.3.3. ДОПОГ достаточна для общей массы транспортной единицы т ⁴			
9. Описание встроенной(ых) цистерны(цистерн)/транспортного средства-батарей (если таковые имеются): 9.1 Изготовитель цистерны: 9.2 Номер утверждения цистерны/транспортного средства-батарей: 9.3 Серийный номер изготовителя/идентификация элементов транспортного средства-батарей: 9.4 Год изготовления: 9.5 Код цистерны согласно 4.3.3.1 или 4.3.4.1 ДОПОГ: 9.6 Специальные предписания согласно 6.8.4 ДОПОГ (если применяются):			
10. Опасные грузы, допущенные к перевозке: Транспортное средство отвечает условиям, требуемым при перевозке опасных грузов, отнесенных к типу (типам) транспортному средству, указанному(ым) в пункте 7. 10.1 В случае транспортного средства типа EX/II или EX/III ³ <input type="checkbox"/> грузы класса 1, включая группу совместимости J <input type="checkbox"/> грузы класса 1, исключая группу совместимости J 10.2 В случае автоцистерны/транспортного средства-батарей ³ <input type="checkbox"/> могут перевозиться только вещества, соответствующие коду цистерны и любым специальным предписаниям, указанным в пункте 9 ⁵ , или <input type="checkbox"/> могут перевозиться только следующие вещества (класс, номер ООН и, если требуется, группа упаковки и надлежащее отгрузочное наименование): Могут перевозиться только вещества, не способные вступать в опасные реакции с материалами корпуса, прокладок, оборудования и футировки (если применяется).			
11. Замечания:			
12. Действительно до:		Печать учреждения, выдавшего свидетельство	
		Место, дата, подпись	

¹ Согласно определениям механических транспортных средств и прицепов категорий N и O, приведенным в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) или в Директиве 97/27/ЕС.

² Ненужное вычеркнуть.

³ Отметить нужное.

⁴ Указать соответствующее значение. Значение, равное 44т, не будет ограничивать "максимальную допустимую массу для регистрации/эксплуатации", указанную в регистрационном(ых) документе(ах).

⁵ Вещества, отнесенные к коду цистерн, указанному в пункте 9, или отнесенные к другим кодам цистерн, согласно иерархии, предусмотренной в 4.3.3.1.2 или 4.3.4.1.2, и с учетом специального(ых) положения(ий), если таковое(ые) имеется(ются).

13. Продление срока действия	
Продлено до:	Печать учреждения, выдавшего свидетельство, место, дата, подпись:

ПРИМЕЧАНИЕ: Настоящее свидетельство должно быть возвращено выдавшему его учреждению: по окончании эксплуатации транспортного средства; с переходом транспортного средства к другому перевозчику, оператору или владельцу, указанному в пункте 5; по истечении срока действия свидетельства; и при существенном изменении одной или нескольких основных характеристик транспортного средства.

- 9.1.2.1.6 Включить новый пункт следующего содержания:
- "Свидетельства о допущении, соответствующие требованиям ДОПОГ, действовавшим до 30 июня 2001 года, могут продолжать использоваться до 31 декабря 2003 года".
- 9.2.1, 9.2.2.3.2 и 9.2.4.6
(Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 9.2.4.7.3 (a), 9.3.2(a), 9.4.1 (a), 9.5.1(a), 9.7.7.1 (a)
(Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 9.2.5 Изменить сноску 6 следующим образом:
- "...положения директивы 92/6/ЕЕС Совета от 10 февраля 1992 года (первоначально опубликованной в Official Journal of the European Communities № L 057 от 2 марта 1992 года) и директивы 92/24/ЕЕС Совета от 31 марта 1992 года (первоначально опубликованной в Official Journal of the European Communities № L 129 от 14 мая 1992 года), с поправками..."*
- 9.3.1 Исключить "и изделиями".
- Глава 9.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 9.4.2 После "знак опасности образца № 1," включить "1.4, 1.5, 1.6".
- 9.6.1 и 9.7.5.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
- 9.7.8.2 В тексте под заголовком "ЗОНА 1", заменить "для загрузки и разгрузки" на "для наполнения и опорожнения".
- Глава 9.7 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)
